

相逢 tī 他鄉異地越南 ê 兩個台灣同鄉

蔣爲文

前一暫仔接 tiòh ùi 越南退 tng 來 ê 批件，詳細 kā 看竟然是「吳連義」老先生 kap in 家庭成員 ê 相片。原底心甘內 chhiak chit-tiò, m̄-chai 發生啥代誌，tng-tong 前天讀 tiòh 許昭榮先生刊 tī 自由時報 ê 「越南最後一個台灣兵」liáu, chiah hiông-hiông 頓悟。

2006 年 10 月我 tī 越南社科院史學所「丁光海」教授 ê saⁿ-kāng 之下，來到越南北 pêng 寧平省莊脚 ê 吳連義厝內。Hoān-sè 自 1994 年吳連義 bat 短暫 tng 來台灣二個月 liáu ê 十 gōa 冬來，就無台灣同鄉 ê kiāⁿ-kha-kàu。雖罔我 m̄-bat hām 伊見過面，tng 我 kiāⁿ 到親像台灣早期低脚厝 ê 吳老先生 ê 厝內，伊已經目屎 kām 目墘。伊一直出力想 beh 控制因爲破病 soah 無聽話 ê 身軀 thang 迎接來自台灣 ê 同鄉。我真自然就用台語 kā 打招呼，伊 kan-taⁿ 用激動 ê 目屎回應。根據 in 某 Ninh Thị Bé ê 講法，吳老先生一冬前因爲 poáh-tó soah 變成行動不便 mā 無法度開嘴講話。

吳連義 tòà ê 所在雖罔真簡單，m̄-koh 伊有一冊架 á 日文寫 ê 有關台灣 ê 冊，像講《台灣の前途》《台灣の政治》《激動のなかの台灣》《李登輝學校の教え》《台灣がめざす未來》《台灣に革命が起きる日》。Chit-kóa 冊就 tī 他鄉外里陪伴伊度過思念故鄉 ê 日子，可能 mā 是 án-ne chiah 感動天公伯 á, chiah ē-tàng ho 二個無熟無悉 ê 台灣人 tī 千里遠 ê 他鄉 kām 目屎相會。

吳連義 tī 1944 年 hō 日本「台灣拓殖會社」調派去越南做 sit，二次戰後伊留 tī 越南 koh 加入越共部隊協助越南獨立建國 ê 大業。10 月份 ê 拜訪本底 beh 訪問吳老先生對 tiòh 1945 年日本投降 liáu 蔣介石代表聯軍佔領越南北部 ê 代誌是 m̄ 是有深入 ê 了解，可惜伊已經無法度開嘴。Chìn-chêng kúi 年若 ē-tàng khah chá chai-íⁿ 吳老先生 ê 下落，hoān-sè ē-sái ùi 伊 hia 了解是 án-chóaⁿ 越南領導者胡志明 ē-tàng 看 thàng 蔣介石佔領越南 ê 野心 koh 近一步聯合法國勢力 kā 蔣介石趕出越南 ê 歷史；Kâng hit 時 ê 台灣 mā hō 蔣介石佔領，可惜當時台灣 ê 知識份子 soah 無像胡志明 hit-khoán ê 眼光，致使 chit-mái ê 台灣 tiāⁿ-tiāⁿ tiòh 受中國 chiù-chhàm ê 折磨。

Hoān-sè 吳連義老先生當初 mā 是爲 tiòh 伊來自千里外 ê 同鄉所受 tiòh ê 折磨 chiah 流 lóh 無盡 ê 目屎。M̄-koh chit-ê 答案已經 tòe tiòh 伊 ê 落土 soah tái tī 千里外 ê 他鄉。

(作者爲成功大學台灣文學系助理教授、台灣羅馬字協會理事長)